

## Wo?

EMMA – Kreativzentrum Pforzheim  
Emma-Jaeger-Straße 20  
75175 Pforzheim

## Wann?

27.10.-13.11.2022  
Do bis So 17.00-23.00 Uhr,  
So 30.10., 06.11. 15.00-19.00 Uhr  
Do 3.11., 10.11. 15.00-19.00 Uhr

Der Eintritt zur Ausstellung und zum »Salon der Kulturen« ist frei. Sonderöffnungszeiten für Schulklassen auf Anfrage.

## Vernissage

26.10.2022, 18.30 Uhr

## Kontakt

**EMMA – Kreativzentrum Pforzheim**  
Emma-Jaeger-Straße 20  
75175 Pforzheim  
Telefon: +49 7231 393750  
Mail: [info@emma-pf.de](mailto:info@emma-pf.de)  
[www.emma-pf.de](http://www.emma-pf.de)

## In Kooperation mit:



## Janusz Czech



Janusz Czech, 1975 in Kedzierzyn (Polen) geboren, studierte Malerei, Grafik, Photographie und konzeptuelle Kunst an der Akademie der Bildenden Künste in Karlsruhe sowie an der Akademie der Bildenden Künste in Wien. Er ist seit 2011 Redaktionsmitglied bei dem philosophischen Wirtschaftsmagazin „agora42“ und seit 2019

Künstlerischer Leiter am A.K.T; in Pforzheim. 2021 war er Stipendiat an der Cité Internationale des Arts Paris und erhielt ein Arbeitsstipendium der Stiftung Kunstfonds. Seine Installation „Anarchie-Tektur“ wurde 2021 von der Sammlung der zeitgenössischen Kunst der Bundesrepublik Deutschland erworben.

## Matthias Lüben



Matthias Lüben, geboren 1971 in Sondershausen in Thüringen, lebte unter anderen in Berlin, Heidelberg und Linz, bevor er 2001 nach Pforzheim zog. Er beschäftigt sich seit 2016 mit der Produktion von virtuellen 3D-Rundgängen und ist Gründer des Start-Up-Unternehmens RAUMGANG mit Sitz im EMMA – Kreativzentrum Pforzheim.

Seit 2020 ist er zudem Leiter des Projektes „Stattbad“, das die Männerschwimmhalle des ehemaligen Emma-Jaeger-Bades in Pforzheim virtuell für Kunstprojekte nutzbar macht.

# Vernissage 26.10.2022 18.30 Uhr

EMMA - Kreativzentrum Pforzheim

## Begrüßung:

Oberbürgermeister Peter Boch

## Gesprächsrunde

*»In guten wie in schlechten Zeiten –  
Wie kann Kulturdialog auch in  
Krisenzeiten gelingen?«*

mit Janusz Czech, Künstler, Renke Deckarm, Vertretung der Europäischen Kommission in München, und Tim Hülquist, Abteilung Dialoge, Institut für Auslandsbeziehungen. Moderation: Marie-Dominique Wetzel, SWR2

## Im Anschluss:

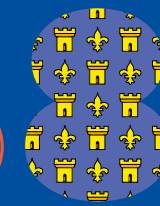
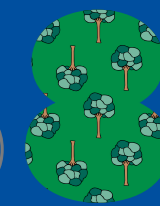
Musik von Firat Yildiz

# 8 P F 8



Pforzheims Partnerstädte:  
Ausstellung, virtuelle Rundgänge  
und »Salon der Kulturen« von  
Janusz Czech und Matthias Lüben

**27.10. - 13.11.22**



## PF8 – Pforzheims Partnerstädte:



### Ausstellung, virtuelle Rundgänge und »Salon der Kulturen« von Janusz Czech und Matthias Lüben

Matthias Lüben und der Künstler Janusz Czech waren in den letzten Jahren in Pforzheims Partnerstädten – in Gernika (Spanien), Győr-Moson-Sopron (Ungarn), Irkutsk (Russland), Nevşehir (Türkei), Osijek (Kroatien), Saint-Maur-des-Fossés (Frankreich), Tschenstochau (Polen) und Vicenza (Italien) – auf Entdeckungsreise. Besondere, aussagekräftige Gebäude, Orte oder Plätze in den Partnerstädten waren der Ausgangspunkt für die künstlerischen Arbeiten und die virtuellen Rundgänge, die in der Ausstellung gezeigt werden. Sie stellen die Städte mit ihrer regionalen Geschichte und ihren kulturellen Besonderheiten vor.

Das Projekt entstand in Kooperation mit der Abteilung Europa und Städtepartnerschaften der Stadt Pforzheim.

8

PF8

8

8

# »Salon der Kulturen«

An acht Abenden bietet der »Salon der Kulturen« einen Ort des Austauschs und der Begegnung. In Kooperation mit den europäischen Gesellschaften geben Lesungen, Konzerte oder Tanz-Performances sowie landestypisches Essen Einblicke in die verschiedenen Kulturen der Partnerstädte.



**Donnerstag, 27.10.2022: Győr-Moson-Sopron**  
Tibor Hevesi - kleine Episoden über besondere Menschen, Orte, Geschichten und Mythen aus dem Komitat Győr-Moson-Sopron, Musikalische Untermalung von Attila Barta, Konzertmeister der Badischen Philharmonie Pforzheim. *In Kooperation mit der Deutsch-Ungarischen Gesellschaft*



**Freitag, 28.10.2022: Saint-Maur-des-Fossés**  
Gespräch mit Thierry Lesage und Patricia Thoraval (St. Maur), Konzert mit „Guinguette“-Musik (Akkordeon) von Hubert Bürkle. *In Kooperation mit der Deutsch-Französischen Gesellschaft*



**Samstag, 29.10.2022: Osijek**  
Fotovortrag von Rolf Constantin, Vortrag und Gespräch mit Vladimir Frelih, Künstler und Professor, The Academy of Arts and Culture in Osijek, musikalische Untermalung. *In Kooperation mit der Deutsch-Kroatischen Gesellschaft*



**Freitag, 4.11.2022: Nevşehir**  
Vortrag zum Philosophen Hadschi Bektasch von Emine Akyüz, Türkische Volkstänze vom ARKADAŞ e.V. *In Kooperation mit der Deutsch-Türkischen Gesellschaft und der Deutsch-Türkischen Vereinigung 2010*



**Samstag, 5.11.2022: Gernika**  
Präsentation zu Gernika von Montserrat Casals Freixas, musikalische Untermalung. *In Kooperation mit der Deutsch-Hispanischen Gesellschaft*



**Freitag, 11.11.2022: Irkutsk**  
Klavierkonzert mit Anna Zassimova, Kulturgespräch mit René Dantes, Künstler, Yulia Lokshina, Regisseurin, Katharina Leicht, Deutsch-Russische Gesellschaft, und Janusz Czech, Künstler. *In Kooperation mit der Deutsch-Russischen Gesellschaft*



**Samstag, 12.11.2022: Vicenza**  
Kepler meets Vicenza: Eindrücke aus der Partnerstadt, Stella Covi, zeitgenössische Tänzerin und Performerin. *In Kooperation mit der Deutsch-Italienischen Gesellschaft und Amici Pforzheim Italia*



**Sonntag, 13.11.2022: Tschenschow**  
Literarisch-musikalischer Abend mit der Schriftstellerin Susanne Fritz und der Pianistin Anna Zassimova. *In Kooperation mit der Deutsch-Polnischen Gesellschaft*

Gestaltung & Konzeption: Janusz Czech  
Musik: Firat Yildiz

Beginn: 19.00 Uhr, Einlass ab 18.30 Uhr

Detailliertes Programm unter [www.emma-pf.de](http://www.emma-pf.de)